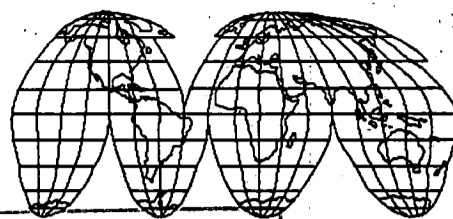


Le commerce et la politique étrangère cette semaine

September 29 - October 5, 1994



Department of Foreign Affairs and International Trade
Foreign Policy Communications Division (BCF)

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

OCT 12 1994 (disponible en français)

FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE:
PRESS RELEASES:

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

MacLaren Leads Major Trade Mission to India and Visits Bangladesh

October 5, 1994, no. 197

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, announced that he will visit the Republic of India and the People's Republic of Bangladesh from October 8 to 15. During his visit to India, Mr. MacLaren will be accompanied by a business delegation of over 40 participants. This mission will enable him to promote Canadian capabilities and to support the marketing efforts of numerous Canadian companies pursuing new opportunities in this market. "India is one of the most promising markets in the Asia-Pacific region for Canadian business," said Mr. MacLaren. "Since 1991, the Indian economy has undergone vast economic reforms, which have substantially enhanced internal competition and foreign access to this market. As India proceeds with further reform, the opportunities for Canadian business will grow."

MacLaren Meets Trade Ministers of Asia-Pacific Economic Co-operation Forum

October 4, 1994, no. 196

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, will join trade ministers of the Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC) forum in Jakarta on the 5th and 6th of October to review progress on major trade initiatives affecting the region. Mr. MacLaren will also hold bilateral talks with the Indonesian Minister of Trade, Satrio B. Joedono, and Minister of Energy, Ida Bagus Sudjana, to promote greater trade and investment between Canada and Indonesia. "Our meeting, and the APEC leaders' meeting in November provide unique opportunities to push our regional trade agenda forward," Mr. MacLaren said. "Canada is prepared to proceed boldly but sensibly, building on the results of the Uruguay Round."

MacLaren Congratulates Canada Export Award Winners

October 4, 1994, no. 195

Ten of Canada's leading exporters were presented with 1994 Canada Export Awards at a special ceremony at the University of Toronto's MacMillan Theatre on October 4, 1994. "The Canada Export Award Program provides an excellent opportunity to recognize publicly the dedication, perseverance, professionalism and excellence of some of Canada's leading exporters," said the Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade. "Winners of the Award are a source of inspiration for all those companies striving to achieve international success and I am confident that, by celebrating their success, others will be encouraged to follow their example." This year's winners were Andyne Computing Limited, Kingston, Ontario; Champion Feed Services Ltd., Barrhead, Alberta; Emery International Developments Ltd., Markham, Ontario; Kvaerner Hymac Inc., Laval, Quebec; Mitel Corporation, Semiconductor Division, Kanata, Ontario; Nadeau Division of Shermag Inc., St-François-de-Madawaska, New Brunswick; Ultimate Technographics Inc., Montreal, Quebec; Versatile Farm Equipment Operations, Ford New Holland Canada Ltd., Winnipeg, Manitoba; WaterSpring Bed Company Inc., Mississauga, Ontario; Western Star Trucks, Kelowna, British Columbia.

Farouk Kaddoumi to Visit Ottawa

October 3, 1994, no. 194

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that Farouk Kaddoumi, Director of the Political Department of the Palestine Liberation Organization (PLO), will make a working visit to Ottawa, October 5-8, 1994. Mr. Kaddoumi, who is responsible for the PLO's relations with foreign governments, will visit Ottawa in the context of our ongoing consultations on the Middle East Peace Process and to further Canada's relations with peoples of the region. Mr. Kaddoumi will have meetings with Mr. Ouellet, with officials from the Canadian International Development Agency, and with representatives of the private sector interested in opportunities for co-operation in Palestinian-administered territories.

Visit of the Laotian Foreign Minister

October 3, 1994, no. 193

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that the Minister of Foreign Affairs of the Lao People's Democratic Republic, His Excellency Somsavath Lengsavath, will pay an official visit to Canada from October 5 to 7, 1994. This will be the first time a Laotian foreign minister has visited Canada. Laos is in the midst of changing from a socialist-style economy to a market economy. This visit is part of the opening of Laos to the

outside world. During his stay in Canada, the Laotian minister will meet with Mr. Ouellet to discuss regional security and the possibility of establishing development assistance programs in his country. He will also meet with representatives of the Canadian International Development Agency and the International Development Research Centre, which currently administer an assistance program in Laos.

MacLaren Announces Opening of Canada's Business Centre in Mexico City

October 3, 1994, no. 192

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, announced the opening of the first Canadian Business Centre abroad, to assist Canadian exporters doing business in Mexico. The Minister made the announcement during a speech to Canadian business representatives attending a day-long conference in Toronto celebrating the centenary of Canada's Trade Commissioner Service. "The Canadian Business Centre in Mexico City will provide Canadian exporters with the business support and facilities they need to successfully develop trade opportunities in this key growth region," Mr. MacLaren said. "We see this first Canadian Business Centre as a pilot project that could be replicated in other emerging world markets."

MacLaren Welcomes Private Sector Review of Trade Programs

October 3, 1994, no. 191

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, welcomed the final report of the International Business Development Review (IBDR), prepared by a private-sector steering committee chaired by L.R. "Red" Wilson, Chairman, President and Chief Executive Officer of Bell Canada Enterprises Inc. of Montreal. In July 1994, Mr. MacLaren asked the committee to examine whether the Government's existing international business development programs and services should be changed to reflect current world conditions, taking into account the current fiscal restraints faced by the Government. "Overall, the committee's message is clear: sharpen the focus of programs, streamline operations, and better co-ordinate activities among federal departments and between the federal and provincial governments. These are goals I can readily accept," Mr. MacLaren said.

Canada Lifts Sanctions Against Haiti

September 29, 1994, no. 190

Foreign Affairs Minister André Ouellet welcomed the adoption of Security Council Resolution 944, co-sponsored by Canada, which paves the way for the lifting of all United Nations sanctions against Haiti once President Jean-Bertrand Aristide has returned. "Canada is pleased to be associated with this resolution, which sets the stage for the return of President Aristide and the resumption of normal international relations. With the return of President Aristide, the task of building a democratic Haiti will begin," said Mr. Ouellet.

Canada-Korea Special Partnership Working Group Report

September 29, 1994, no. 189

Foreign Affairs Minister André Ouellet and the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Korea, Han Sung-Joo, met in New York to receive the Report of the Canada-Korea Special Partnership Working Group. The Working Group was established during the visit to Seoul of Minister for International Trade Roy MacLaren on April 1, 1994; it was a follow-up to a commitment made by Prime Minister Jean Chrétien and President Kim Young Sam at the November 1993 summit meeting of the Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC) forum to give priority to developing a special partnership between the two countries. The leaders of both governments shared the view that the two countries, as middle powers in the Asia-Pacific region, should cooperate closely with each other, both bilaterally and multilaterally, to cope more effectively with a new international economic environment.

Ouellet Outlines Priorities for UN Reform

September 29, 1994, no. 189

In Canada's address to the 49th annual session of the United Nations General Assembly, Foreign Affairs Minister André Ouellet called on the world community to give the UN the tools and powers necessary to carry out its global mandate. "As we celebrate the 50th anniversary of the UN, we must ensure it has modern and flexible methods of management which will permit the organization to respond more efficiently to the demands of our time," said Mr. Ouellet. In his speech, Mr. Ouellet outlined five main priorities for UN reform that the Government of Canada will actively pursue: **Strengthening the UN system's capacity for preventive action:** Mr. Ouellet called for regular Summit meetings of the UN Security Council to consider evolving threats to peace and security. In addition, he said that the Economic and Social Council (ECOSOC) should conduct periodic public hearings, so it can identify and deal with the root economic and social causes of many conflicts. Mr. Ouellet added that any strategy to prevent armed conflict must include concrete disarmament measures. **Reviewing the UN's economic and social activities:** Mr. Ouellet called for a rethinking and reform of the role and mandate of all Bretton Woods institutions, with close attention to the need to reduce duplication. **Strengthening the UN's rapid intervention capability:** Mr. Ouellet announced that Canada will conduct a thorough study of the proposal for a standing UN force, drawing on the advice of international experts from around the world. He also announced that the former military base at Cornwallis, Nova Scotia, will soon open as a centre devoted to research and training in peacekeeping. The centre will be named after former Canadian Prime Minister and Nobel Prize Laureate Lester B. Pearson. **Improving the function of UN decision-making bodies:** Mr. Ouellet said that Canada will work actively on negotiations to enlarge the Security Council to reflect current international realities. The Security Council must modify its methods, increase transparency and be more open to the viewpoints of non-members, especially countries which contribute peacekeeping troops. **Putting the UN on a sound financial footing:** Canada has called for a review of UN budgetary procedures to make them more transparent and simple.

STATEMENTS:

As we consider the future of the [Trade Commissioner] Service, we must ensure that it provides the support that business people need in a world that has become overwhelmingly complex. Indeed, that is what this conference is all about — to listen to what the business community has to say regarding the need for the Service to change to better address your requirements.... As a result of these consultations, I have already taken some preliminary steps that fall into three broad areas. First, we are undertaking a number of improvements to the way we collect and disseminate market intelligence and market information. We have put into place an electronic Bulletin Board Service that allows exporters access to the latest international market information via a personal computer and a modem. We are also developing a Market Intelligence Messaging System for broadcast faxing of trade opportunities. A second set of measures relates to providing greater cohesion and focus to the support role played by governments. There is a need for better co-ordination of international business development activity, among both federal departments and the provinces.... The third broad set of initiatives we are undertaking is in the area of support for small- and medium-sized enterprises [SME]. From the federal government's point of view, SMEs are a vital national resource, the fastest growing component of the economy, the most knowledge-intensive, the most responsive to rapid change, and the largest creator of new jobs. However, SMEs need to become much more involved in international business if we are to increase our presence in new markets. To that end, we are increasing our focus and adapting our programs toward the needs of SMEs. We are also developing new products.

Notes for an address by the Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, to the Trade Commissioner Service Centenary Conference (Toronto, Ontario, September 26, 1994, 94/56)

CIDA

Canada to Help Tanzania Cope With the Impact of Refugee Crisis

September 29, 1994, 94-37

Canada is assisting Tanzania in its efforts to deal with a massive influx of Rwandan refugees, severe drought and a shortfall in food production, Foreign Affairs Minister André Ouellet announced. Mr. Ouellet made the announcement following a meeting between Prime Minister Jean Chrétien and Tanzanian President Ali Hassan Mwinyi, who is on an official visit to Canada. The Canadian International Development Agency (CIDA) will provide \$2.5 million in emergency food aid to victims of drought in Tanzania through the World Food Programme (WFP). CIDA has also earmarked up to \$2 million to respond to a report on the impact of refugees in Tanzania, recently issued by the Office of the Prime Minister of Tanzania.

FINANCE

Official International Reserves

September 29, 1994, 94-089

The Department of Finance announced that Canada's official international reserves increased by an amount equivalent to US\$940 million during September to \$15 790 million; official government operations increased reserves by \$1 088 million.

ENVIRONMENT

Federal Government Toughens Ocean Disposal Legislation

October 5, 1994

Environment Canada, through an amendment to the Canadian Environmental Protection Act (CEPA) Schedule III and regulations on ocean disposal, will further strengthen controls on disposal of wastes at sea. These amendments are necessary to bring Canadian law in line with the London Convention 1972, an International agreement governing disposal at sea. The amendments to CEPA Schedule III regulations will immediately ban the sea disposal of radioactive waste and the sea disposal or incineration at sea of industrial waste. These amendments are consistent with current ocean disposal practices in Canada. Canada has never issued permits for radioactive waste disposal or incineration of industrial wastes at sea. As well, sea disposal of industrial wastes was discontinued in Canada in 1993. The amendments reflect Canada's international treaty obligations, and are consistent with federal sustainable development objectives.

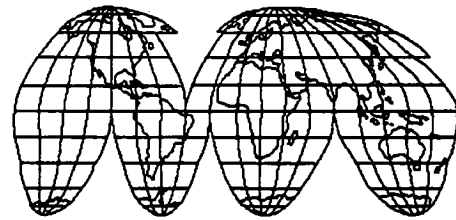
UPCOMING EVENTS:

- October 24, 1994: Launch of United Nations 50th Anniversary Commemoration Activities
- November 11-12, 1994: APEC Ministerial Meeting (Jakarta, Indonesia)
- December 3-9, 1994: Conference on Security and Co-operation in Europe Summit
(Budapest, Hungary)
- December 9-10, 1994: Hemispheric Summit (Miami, Florida)

Additional copies of the above documents that are produced by the Department of Foreign Affairs International Trade can be obtained by calling (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. Documents produced by other departments can be obtained by calling their respective communications divisions in Ottawa. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is published weekly by the Foreign Policy Communications Division (BCF) of the Department of Foreign Affairs International Trade.



du 8-14 septembre 1994



**Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)**

(available in English)

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL
COMMUNIQUÉS :**

M. MacLaren encourage les relations commerciales avec le Michigan

Le 14 septembre 1994, n° 177

Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, sera à Detroit les 15 et 16 septembre pour y promouvoir nos intérêts en matière de commerce et d'investissement au Michigan, et offrir son appui aux nouveaux exportateurs canadiens. M. MacLaren s'entretiendra avec des dirigeants d'entreprise américains, notamment des cadres des trois grands de l'automobile, des détaillants, des banquiers et des courtiers en douane. «Les entreprises canadiennes, et plus particulièrement les petites et moyennes entreprises situées le long de la frontière américaine, doivent poursuivre leurs efforts en vue d'accroître leur présence sur le marché américain, a déclaré M. MacLaren. Les échanges entre le Canada et les États-Unis atteignant des niveaux records, c'est le temps ou jamais de faire connaître les produits et services canadiens et de trouver de nouveaux clients.» L'État du Michigan, dont les échanges avec le Canada, surtout basés sur les produits automobiles, atteignent presque 61 milliards de dollars, importe davantage de produits canadiens que le Japon.

M. Ouellet annonce la constitution du Fonds canado-polonais pour entrepreneurs

Le 12 septembre 1994, n° 176

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé l'intention du Canada d'établir un Fonds canado-polonais pour entrepreneurs de 32 millions de dollars, en vue de favoriser le développement et la croissance des petites et moyennes entreprises en Pologne. «Les petites et moyennes entreprises sont à l'avant-scène de la transformation économique de la Pologne et sont essentielles au succès des efforts accomplis par le gouvernement polonais en vue de favoriser une économie de marché dynamique. Ce fonds innovateur apportera une aide directe aux entrepreneurs et gestionnaires de la collectivité, qui constituent une importante source de nouveaux emplois et la force agissante d'un secteur privé polonais en pleine croissance», a déclaré M. Ouellet. Le Fonds canado-polonais pour entrepreneurs apportera une aide financière aux petites et moyennes entreprises d'une région choisie de la Pologne, aide qui prendra la forme de crédits à court terme, de participations à long terme et de garanties d'emprunts. Seront également offerts des services de consultation aux entreprises et des séances de formation.

M. Ouellet annonce un programme d'aide pour la Pologne

Le 12 septembre 1994, n° 175

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé une série de nouvelles mesures canadiennes d'assistance technique totalisant 3,85 millions de dollars, dont l'objet est de stimuler les réformes politiques et économiques entreprises en Pologne. Ces mesures visent principalement la formation des entrepreneurs, l'intensification du commerce des produits agricoles entre la Pologne et l'Ukraine et le recrutement de jeunes bénévoles. «Ces nouvelles initiatives apportent une aide concrète et immédiate dans des secteurs d'une importance primordiale pour la Pologne, et elles mettent en relief l'engagement du Canada envers la Pologne, en cette période de réformes démocratiques et économiques. Misant sur les relations qu'entretiennent depuis longtemps nos deux pays, les projets favoriseront la création de liens directs et individuels entre particuliers et organismes du Canada et de la Pologne», a indiqué M. Ouellet.

Le Canada et la Pologne signent un Traité d'entraide judiciaire

Le 12 septembre 1994, n° 174

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé la signature d'un Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la Pologne. Le Traité a été signé par M. Ouellet et par le ministre des Affaires étrangères de la République de Pologne, M. Andrzej Olechowski, au cours d'une cérémonie tenue ce matin sur la colline du Parlement. «C'est un événement important pour le Canada comme pour la Pologne, puisque le Traité fera en sorte que les éléments de preuve recueillis dans l'un ou l'autre pays soient admissibles devant les tribunaux des deux territoires», a déclaré M. Ouellet.

M. Ouellet annonce la création du Centre d'étude de l'APEC

Le 8 septembre 1994, n° 173

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que la Fondation Asie-Pacifique du Canada (FAPC) accueillera le nouveau Centre d'étude du Forum de coopération Asie-Pacifique (APEC) au Canada. Le Centre servira de plaque tournante pour l'échange d'une multitude de renseignements sur la région Asie-Pacifique, notamment des études d'organisations et de groupes de réflexion internationaux, des résumés de recherche, des études de marchés des secteurs public et privé, des travaux universitaires en cours et des articles, ainsi que sur des réseaux électroniques. Le nouveau centre fait partie de l'initiative des dirigeants de l'APEC en matière d'éducation lancée au sommet des dirigeants de l'APEC, qui s'est tenu à Seattle en novembre dernier. M. Ouellet a précisé que la FAPC avait été choisie en raison des efforts constants que cette organisation indépendante à but non lucratif déploie pour faire connaître la région Asie-Pacifique aux Canadiens, et le Canada aux gens de cette région.

M. Ouellet annonce l'octroi de subventions à des groupes culturels de la Colombie-Britannique

Le 8 septembre 1994, n° 172

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé au cours d'une visite à Vancouver, l'octroi de subventions totalisant 132 500 dollars aux quatre groupes culturels de la Colombie-Britannique suivants : Ballet B.C., la compagnie de danse de Karen Jamieson, la Sen'klip Native Theater Company et le Festival international du Film de Vancouver.

DISCOURS

Vancouver étant une ville du Pacifique, il est particulièrement bien venu que deux des principales compagnies de danse de cette ville se produisent cet automne à Tokyo, de l'autre côté du Pacifique [...] Je suis heureux de remettre un chèque à M. Howard Jang, directeur général de Ballet B.C. et à M. Jay Rankin, directeur général de la compagnie de danse de Karen Jamieson [...] Le Programme de relations culturelles internationales vient aussi en aide au Festival international du Film de Vancouver, qui a acquis une excellente réputation dans les milieux cinématographiques internationaux et qui contribue largement à la commercialisation des films canadiens. Il est particulièrement opportun que le festival mette l'accent sur l'Asie [...] Je voudrais remettre un chèque à M^{me} Jane MacDonald, directrice exécutive du Festival international du Film de Vancouver [...] Je me réjouis que la Sen'klip Native Theatre Compagny entreprenne une grande tournée des principales villes d'Allemagne et des Pays-Bas. Ses efforts pour mieux faire connaître, par le biais du théâtre, la culture de la bande indienne de l'Okanagan encourageront un plus grand nombre de touristes allemands et hollandais à se rendre sur la côte ouest [...] Je voudrais maintenant remettre un chèque à M^{me} Inga Frank, dramaturge de la Sen'klip Native Theatre Compagny.

Allocution de l'honorable André Ouellet, ministre des Affaires étrangères, à l'occasion de la présentation de subventions à des groupes culturels de la Colombie-Britannique, à Vancouver, Colombie-Britannique, le 8 septembre 1994, 94/50.

De tous les obstacles qui surgissent entre la signature de l'Uruguay Round à Marrakech et la mise en application concrète de l'Organisation mondiale du commerce, les plus importants sont ceux qui se trouvent à Washington. Comme les États-Unis ont la plus grande économie du monde et qu'ils constituent le pivot de l'Accord de l'Uruguay Round, la façon dont le gouvernement américain va aborder la question de la loi de mise en application de l'Accord va déterminer à la fois le moment où les autres pays adopteront des mesures législatives en ce sens et le contenu de ces mesures. La mondialisation des marchés a produit des tensions et des contraintes dans presque tous les pays. Les enjeux de la mondialisation ne sont pas simplement économiques, ils sont également sociaux, technologiques, environnementaux et politiques. À mesure que les économies deviennent plus intégrées, les intérêts locaux font pression sur les gouvernements nationaux afin d'obtenir des privilèges qui leur soient propres, et cela au détriment des engagements pris en faveur du libre-échange. Trop souvent, de puissants joueurs voient les négociations commerciales multilatérales, régionales et bilatérales comme des manoeuvres effectuées, dans une guerre à somme nulle, en vue d'accaparer les emplois, la croissance et la technologie — un combat réservé aux plus aptes économiquement. Cela conduit à des politiques commerciales protectionnistes, qui donnent à court terme l'apparence d'un gain au niveau local, mais qui à long terme font obstacle au progrès national et international, à la croissance et à la prospérité. Trop souvent, les principes et les avantages à long terme du libre-échange sont oubliés. On fait trop vite abstraction de la situation d'ensemble.

Notes pour une allocution de l'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce international, devant le California Council for International Trade à San Francisco, Californie, le 9 septembre 1994, 94/49.

Je conclurai en proposant quelques éléments qui, à mon avis, devraient orienter nos efforts internationaux face aux défis des années 90 sur le plan de la sécurité. Premièrement, il est important d'avoir des objectifs clairs. Deuxièmement, une architecture pragmatique, partant de la base au sommet, suscitant l'appui du public tout au long du processus et multipliant le nombre des intervenants intéressés au succès de l'entreprise. Troisièmement, la persévérance. Quatrièmement, construire le plus largement possible autour d'un point central. Cinquièmement, un mélange de vision et de modestie. Éblouis que nous sommes par le caractère spectaculaire de la réussite finale, nous en oublions souvent toutes les modestes étapes qui ont préparé la percée. Finalement, le suivi. Nous avons tout intérêt à faire en sorte que nos efforts inlassables aboutissent à des réalisations méritoires, non seulement à court terme, mais aussi à long terme. Ne nous endormons pas sur nos lauriers aux premiers signes de succès.

Notes pour une allocution de l'honorable André Ouellet, ministre des Affaires Étrangères, à l'Institut international d'études stratégique à Vancouver, Colombie-Britannique, le 8 septembre 1994, 94/48.

FINANCES

Publication du premier Rapport financier annuel du gouvernement du Canada - le déficit de 1993-1994 s'établit à 42 milliards de dollars

Le 14 septembre 1994, 94-081

Le ministre des Finances, M. Paul Martin, a publié le premier *Rapport financier annuel du gouvernement du Canada*, lequel fournit un examen des finances fédérales en 1993-94. Le rapport établit que le déficit fédéral pour 1993-1994 est inférieur de 2 milliards de dollars au chiffre prévu à l'automne dernier. «Il est encourageant de voir que grâce à une croissance économique plus vigoureuse et des témoignages persistants de facteurs positifs présents dans l'économie canadienne, nous soyons en mesure d'annoncer un déficit moins élevé que prévu», a précisé M. Martin. Le déficit du Canada se chiffant 42 milliard de dollars pour 1993-1994, la dette publique du pays a atteint 508,2 milliards de dollars, soit 17 484 dollars pour chaque Canadien et Canadienne. La dette nette publique s'élevait à 71,4 p. 100 du produit national brut.

Le gouvernement lance un tout nouveau type d'obligations d'épargne du Canada

Le 8 septembre 1994, 94-080

Le secrétaire d'État, M. Doug Peters, a annoncé au nom du ministre des Finances, M. Paul Martin, une importante modification à la prochaine émission d'Obligations d'épargne du Canada (S49), qui sera offerte à compter du lundi 3 octobre. Cette année, les Obligations d'épargne du Canada (OEC) porteront intérêt à un taux minimum garanti pour trois ans. Ces taux s'appliqueront tant à la nouvelle émission qu'à celles non encore échues. Les OEC demeureront encaissables en tout temps. Les OEC de la nouvelle émission seront offertes à leur valeur nominale à compter du 3 octobre, soit deux semaines plus tôt que depuis quelques années, jusqu'au 1er novembre. Les modalités du taux d'intérêt applicable à la nouvelle émission et aux émissions en circulation seront annoncées à la fin de septembre.

À VENIR :

- 26-30 septembre : Ministre des Affaires étrangères à l'Assemblée générale (New York, New York)
- 24 octobre 1994 : Lancement des activités commémoratives du 50^e anniversaire
- 11-12 novembre 1994 : Réunion des ministres de l'APEC (Jakarta, Indonésie)
- 5-6 décembre : Sommet de la Conférence sur la sécurité et la coopération (Budapest, Hongrie)
- 9-10 décembre : Sommet hémisphérique (Miami, Floride)